

# Gasthuis ten Bunderen

## Lees voor Nederlands

Aan deze Oude Heirweg stond aan de overkant het passantenhuis Ten Bunderen. De zusters van het gasthuis zorgden voor de opvang van pelgrims op één van de belangrijkste pelgrimsroutes vanuit het noorden. Die liep over Brugge, Rijsel, Parijs en verder naar de belangrijkste bedevaartsoorden in Frankrijk, Italië, Spanje en zelfs naar Het Heilige Land Palestina. Tijdens de Beeldenstorm werden het klooster en gasthuis vernield en vluchtten de zusters naar Rijsel. Later vonden ze een veilig onderkomen in Ieper. Na de opheffing van hun klooster door keizer Jozef II, kwam in 1785 zuster Caroline Verhelst naar Moorslede die de leiding nam van de armenschool. Het werd het begin van een bloeiende expansie van het klooster Ten Bunderen ten zuiden van de kerk met een vermaard meisjespensionaat. Na de verwoesting van de gemeente in 1917, werd na de oorlog een nieuw klooster gebouwd aan de Stationstraat.

Klooster van de Gasthuiszusters, 13–16<sup>de</sup> eeuw

De site omvatte het gasthuis, een kapel, een kapelanie, het klooster, een stal en een schuur. De zusters bewerkten een stuk akkerland en een moestuin.

## Français

Via Brugensis, Bruges - Santiago de Compostela

Maison Ten Bunderen vers 1269 - 1578

De l'autre côté de cette Oude Heirweg se trouvait la maison des passants Ten Bunderen. Les sœurs de la maison d'hôtes s'occupaient de l'accueil des pèlerins sur l'un des principaux chemins de pèlerinage venant du nord. Il a traversé Bruges, Lille, Paris et les lieux de pèlerinage les plus importants de France, d'Italie, d'Espagne et même de la Terre Sainte de Palestine. Pendant l'iconoclasme, le monastère et la maison d'hôtes sont détruits et les sœurs s'enfuient à Lille. Plus tard, elles ont trouvé un refuge à Ypres. Après l'abolition de leur monastère par l'empereur Joseph II, sœur Caroline Verhelst vint à Moorslede en 1785 et prit en charge l'école des pauvres. C'était le début d'une expansion florissante du monastère Ten Bunderen au sud de l'église avec une pension de filles renommée. Après la destruction de la municipalité en 1917, un nouveau monastère a été construit sur la rue de la gare après la guerre.

Monastère des Gasthuiszusters, XIIIe - XVIe siècle

Le site comprenait la maison d'hôtes, une chapelle, une aumônerie, le cloître, une écurie et une grange. Les sœurs ont travaillé une parcelle de terre agricole et un potager.

La pension avant la Première Guerre mondiale

## English

Via Brugensis, Bruges - Santiago de Compostella

Hospice Ten Bunderen ca. 1269-1578

On the other side of this road Oude Heirweg was the hospice Ten Bunderen. The sisters of the guest house took care of the pilgrims on one of the main pilgrim routes from the north. It ran through Bruges, Lille, Paris and on to the most important places of pilgrimage in France, Italy, Spain and even to The Holy Land of Palestine. During the Iconoclasm, the monastery and guest house were destroyed and the sisters fled to Lille. Later they found a safe haven in Ypres. After the abolition of their monastery by Emperor Joseph II, Sister Caroline Verhelst came to Moorslede in 1785 and took charge of the school for the poor. It was the beginning of a flourishing expansion of the monastery Ten Bunderen, south of the church with a renowned girls' boarding house. After the destruction of the village in 1917, a new monastery was built on the Stationstraat after the war.

Monastery of the Gasthuiszusters, 13th - 16th century

The site included the guest house, a chapel, a chaplaincy, the cloister, a stable and a barn. The sisters worked a piece of farmland and a vegetable garden.

The boarding house before WWI